

Déli Hírlap

VASÁRNAP, 1931. JUNIUS 7.
TIMISOARA-TEMESVÁR, VII. ÉVF. 124. SZ.

BÁNSÁGI
MAGYAR HÍRLAP

FŐSZERKESZTŐ:
VUCHETICH ENDRE

Leigázták az országot

elrabolták a szavazójegyeket, működésbe hozták a számológépet és a kormány a volksgemeinschafti svábokkal együtt így is csak a szavazatok negyven százalékát kapta

Világbotrány lett a romániai választásokból

Megsemmisítő győzelmet aratott a kormány a szenátorválasztásokon is. Megsemmisítő olyan értelemben, hogy a visszaélések, a terror és erőszakosságok megsemmisítették a néptömegek millióinak még azt a megmaradt gyenge hitét is, melyet a parlamentarizmusba vetettek. Ez a hitvesztés, a bizalomnak ez megszűnése nem fog elmúlni nyomtalanul és keservesen fogja éreztetni hatását a jövő egész politikai életében.

A kamarai választásokon elgáncsolták a temesi kisebbségi jelöltek bejutását a parlamentbe és magyar képviselő helyett kaptak egy kommunistát, a szenátorválasztásokon pedig a biztos győzelmet ragadták el a kisebbségi jelöltektől olyan eszközökkel, amelyek fölött már a Népszövetség is ítéletet mondott a lengyelországi választások alkalmával.

Mélysegesen elszomorító, hogy az erőszak alkalmazásához aktív segítséget nyújtottak a volksgemeinschafti sváb vezérek, akiknek utmutatása alapján a sváb községek-ből csak azokat engedték a szavazóurnákhoz, akiknek kormányhűsége felől biztosak voltak.

Muth Gáspár magyar lapnak adott nyilatkozatában azt állította, hogy a magyaroknak kár volt a független svábokkal szövetezni mert egyedül is kaphattak volna mandátumot. Csak azt felejté el, hogy az ő segítségükkel akadályozták meg a magyar választók szavazását. Azt is mondja, hogy Temesben a kormány csak tízezer román szavazatot kapott és a többi huszonkilencezer sváb szavazat volt.

Ha tényleg úgy volna, amint-hogy nincs így, akkor joggal kérdezhettek és joggal kérdezheti a sváb nép: miért volt szükség a kormánnyal való paktumra? Hiszen így a svábok egyedül is elérhették volna az abszolút többséget és nem három, hanem hat képviselőt jutattak volna a parlamentbe?

A volksgemeinschafti fővezér arról beszéljen, hogy mivel tudja indokolni a sváb vezéreknek az erőszakosságok előkészítésében és végrehajtásában való részvételét? Ezért felelniük kell nemcsak saját lelkiismeretük előtt, mely előbb-utóbb mégis fel fog ébredni, hanem a kisebbségi nemzetek előtt is.

Nem bosszút lihegünk, mert ezek az aljas érzések tőlünk távol állanak és meggyőződésünk, hogy ez az eljárásuk önmagában hordja a megtorlás csiráit.

Most, a választások után emlékeztetünk arra, amit a választások előtt irtunk, hogy megfontolandó lett volna a passzivitás kérdése. A Magyar Pártnak véleményünk szerint az erőszak ellenére bejutott képviselők működésével sem szabad azt a látszatot kelteni, mintha szentesitné a visszaéléseket.

Nem ismerhetjük el ennek a parlamentnek az alkotmányosságát és véleményünk szerint

Hajnali hajtóvadászat a magyarokra

Még elképzelni sem lehetett volna egy-két esztendő előtt azt a terrort, amelyet a mostani választások alkalmával Jorga Miklós kormányelnök cégére alatt elkövettek. A terror már a hétfői képviselői választáson óriási volt, azonban a csütörtöki szenátorválasztáson a kormány esatlósi, a hatalom pribékjei felülmúlták önmagukat is.

Keddről szerdára virradó éjszaka rendőrök járták végig a várost és minden középületet tele ragasztottak kormánypárti plakátokkal. Ugyanezek a rendőrök szerdán este komiszarusok és altisztek vezetése alatt újból az utcákon jártak, ezáltal azonban nem plakátragasztással foglalkoztak, hanem sorban leigazoltattak minden férfit, akiről feltételezték, hogy negyven esztendő elmúlt. Mikor aztán az illető megmutatta iratait, azok közül kiszedték a szavazási igazolványt és az illetőt utjára küldték. Aki ellenkezett és követelte az igazolványát, azt bekísérték. Így ment

Terrorfiuk munkában Temesvárott

A terrorfiuk tehát megmutatták, hogy amíg hétfőn csak a vidéki szavazókat igyekeztek megakadályozni a szavazásba, most már nem riadtak vissza attól, hogy ugyanezt tegyék a városi szavazókkal is. A terror esuespontja azonban igazában a választás napján, csütörtökön reggel következett be. A Temesvárra befutó vonatot megállították az állomáson kívül, aztán rendőrök és esendőrök járták végig az egyes kocikat és minden férfitől elszedték annak választási igazolványát. Ugyanakkor

a Magyar Párt akkor cselekedni helyesen, ha a parlament megnyitó ülésén nyilatkozatban tiltakoznék az erőszakosságok ellen és annak kijelentésével, hogy úgy a kamarában, mint a szenátusban csak egy-egy megfigyelőt hagy hátra, kivonulna az ülésteremből. Képviselje a kisebbségeket a Volksgemeinschaft, ha ehhez is elég vakmerő.

ez egészen reggelig. A kerületi rendőrségek tömve voltak bekísért emberekkel, a belvárosi rendőrprefektúra udvarán pedig vagy kétszáz ember szorongott. Mindegyiket sorra megmozdították és egy vették el tőle erőszakkal a szavazási igazolványt. Volt olyan eset is nem egy, amikor az utcán így megszólított ember kijelentette, hogy a szavazási igazolványa nincsen nála. Az ilyen esetben sem mondtak le a cédulavadászok a zsákmányról. Az ember mellé rendőrt adtak, aki elment vele a lakására és ott szedte el az áldozat szavazási igazolványát. Akadt olyan tisztességétudó rendőr is, aki ismerős embertől elszedve a szavazási igazolványt pirulva és szemlesütve kért bocsánatot és azzal mentette magát, hogy parancsa van arra, amit eselekszik. Megmondotta azt is, hogy felsőbbse azzal fenyegette meg, ha nem hoz elgendő számban szavazási igazolványt, elcsapják állásából.

ezek a naiv emberek, mert a választási erőszak böles szervezői szintén gondoltak erre és már szerdán délután ellettek az országutakat és — mint azt már jelentettük tegnap — minden szenátusi választótól elszedték annak igazolványát.

Alkotmányos erőszak

Temesvár belső területén csütörtökön reggel az összes hidakat és parkokat rendőrök és esendőrök lepték el. Ezek mindenkit sorra igazoltattak. Az igazoltatás azzal az ürüggyel történt, hogy mindenkinek föl kell mutatni a katonai igazolványát. Amikor az illető elővette iratait, a már megszokott mód mellett elvették szavazási igazolványát és a szeme közé nevettek. A renitenskedőket itt is bekísérték. A temesvári vasuti műhely előtt szintén fölállott egy rendőrosztag és mindenkinek az igazolványát elvette. Akadt itt néhány leleményes munkás, aki már készenlétben tartotta a tavalyi igazolványát és azt nyújtotta át. A rendőrök anélkül, hogy megnézték volna, mit kaptak, utjára bocsátották a munkást, aki aztán később az igazi igazolvánnyal szavazni ment. Ugyancsak tuljárt az erőszakon az egyik utvonalon egy soffőr is. Takszijával haladt standja felé, amikor a rendőrök megállásra intették. A soffőr kiszállott, mire közölték vele, hogy át kell adnia szavazási igazolványát. A soffőr kijelentette, hogy ezt megieszti, csak megkeresi az írást a kocsiiban levő táskájában. Mikor aztán visszaült a kocsiiba, hirtelen megindította az autót és a rendőroket otthagya.

Minden hiába...

A tegnapi temesvári szavazások során sűrűn ismétlődtek meg azok a jelenetek, amikor bejöttek a szavazók és kijelentették, hogy a szavazási igazolványukat elszedték a rendőrök, de azért ők le akarnak szavazni. A választók névjegyzékében az illetők valóban benne voltak, azonban szavazatukat nem lehetett elfogadni, mert a szavazási igazolványuk nem volt náluk. P o p e s e u Petre törvényeszéki

biró, aki az egyik szavazatszedő körzet elnöke volt, szintén tudomást szerzett erről. Néhány percre felfüggesztette a szavazást, kiment a közeli parkba és megkérdezte a rendőröket, miért veszik el az emberektől a szavazási cédulákat. A rendőrök egyszerűen azt válaszolták, hogy erre fel-

sőbbiségüktől parancsuk van.

Hasonló módon fosztották meg a vidéki szavazókat is. A magyar és sváb falvakat, amelyekről tudták, hogy nem szavaznak a kormánypártra, légmentesen elzárták. Szabadfalun és más környékbeli faluban és telepen még ennél is radikálisabban jártak el.

A rendőrök és csendőrök egyszerűen végigjárták a házakat és minden szenátusi szavazótól elszedték az igazolványát. Aki akár Temesvárott, akár a vidéken azt kérdezte, hogy a szavazási igazolványát mikor kapja vissza, annak gunyosan azt felelték, hogy majd a választás utáni napon.

A volksgemeinschafti vezérek szégyenteljes részvétele a kisebbségek leveretésében

A Volksgemeinschaft vezetői készséges eszközöknek adták oda magukat más kisebbségek elnyomásához. Perjámoson például a Volksgemeinschaft emberei voltak azok, akik a csendőrökkel közölték azoknak a sváb szavazóknak a neveit, akik nem hajlandók a kormánypárti listára szavazni. Ezeknél a választást megelőző éjjel házkutatásokat tartottak, dohány és öngyújtó után kutattak a csendőrök és mindegyiknek elvitték a szavazó céduláját azzal, hogy az mint igazoló okmány szerepel. Százhusz perjámosi szavazónak vették el a céduláját így. Temesgyarmata községben Stass volksgemeinschafti elnök és Wilwerth tanító válogatták ki a választás napján azokat a gúggesimnt svábokat, akik az ő hiveik és akiknek szabad volt bemenni Temesvárra szavazni. A többieket megakadályozták a szavazásban. Ujbessenyő községben Wagner postamester végzett ilyen kiválogatást a Volksgemeinschaft nevében és a kiválogatottakat saját autóján vitte el szavazni. Máriaföldön kibolták, hogy a választás elmarad, közben pedig a Volksgemeinschaft emberei Schön dr. vezetése mellett elmentek szavazni. Mikor ennek a szavazásból kizártak neszt vették és szintén szavazni akartak menni, nem engedték őket.

Önértetes volksgemeinschafti sváb

Akadat azonban önértetes sváb, akinek felfordult a gyomra, amikor látta, hogy a sváb vezetők mit csinálnak sváb testvéreikkel. A Volksgemeinschaft az egyik temesvári szavazóhelyhez Ehling mehalai iparost nevezte be. Ehling eddig nagy hive és agitátora volt a Volksgemeinschaftnak. Most azonban ennek ellenére kijelentette a választási elnöknek, hogy látva a nagy terrort, ilyen körülmények között nem óhajt bizalmi férfiak lenni a Volksgemeinschaftnak. Ezzel eltávozott. Kint az utcán találkozott Muth Gáspárral, aki visszahozta és kérlelte, vállalja el mégis a megbízatást. Ehling azonban ennek ellenére megmaradt elhatározása mellett, kijelentette, hogy nem azonosítja magát a Volksgemeinschaft eljárásával és otthagya a választási helyiséget.

Sváb jelölt a svábok porkolábjá

A vidéken letartóztatott és őrizetbe vett embereknek Temesvárra való behozatalával nem fáradtak. Hogy ezekkel mit csinálnak, arra vonatkozólag már a hétfői képviselői választáson meglették a módot. Hétfőn például azt tették a Billéd és Lovrin környékén őrizetbe vett emberekkel, hogy valamennyiüket Reitter Imre dr. kormánypárti sváb képviselőjelölt tanyájára kísérték. Reitter Imre dr. tehát nemcsak szövetséges volt a terrorista kormányzatokkal, hanem azok porkolábjának is fűlesapott. Valószínű, hogy ta-

nyáját a szenátusi választáson is készségesen becsatolta rendelkezésre.

Coste Gyula dr. volt prefektus és Brudariu Adrián ügyvéd képviselőjelöltek látva, hogy az utcán milyen erőszakosan szedik el a rendőrök az emberektől a szavazási cédulákat, elhatározták, hogy ebben az ügyben eljárjanak a rendőrprefektúrán. Amikor azonban a rendőrprefektura elé érkeztek, ott sűrű kordonnal talál magukat szemben. A rendőrök kijelentették, hogy hívás nélkül senki nem mehet be az épületbe.

A két képviselőjelölt azonban áttörte magát a rendőri kordonon és az épületben bent nem törődve szolgálattévi alisztekekkel és komiszárinsokkal, meg sem

Néger kolóniává változtatták Temesvárt

Temesvárott az ellenzéki pártok megbízottjai csütörtökön délután tanácskozást folytattak és azon a választási visszaélésekkel szemben tanúsítandó magatartásukat beszéltek meg. Elhatározták, hogy panaszaiikkal a legmagasabb helyre, Károly királyhoz fordulnak. A távirat szövege a következő:

„Mély tisztelettel jelentjük Felsődségnek, hogy a temesvári rendőrség, amelyet az elmúlt napokban az ország különböző részéből importáltak és amely a helyi szokásokkal teljesen idegen, olyan magatartást tanúsított, hogy valószínű forrongást keltett a városban. A rendőrség formálisan megszállta Temesvárt és úgy kezelte a lakosságot, mint valami néger kolóniát. Száz és száz polgárt igazoltattak, előállítottak, őrizetbe vettek, azzal az indoklással, hogy személyazonosságukat kívánják megállapítani, amellett a való tényállás az volt, hogy a szavazóigazolványokat a legegyszerűbben ellopták. Aki ellenkezni próbált, azt durván brutalizálták. Nem emlékszünk a múltban hasonló bánásmódra. A hatóságok magatartásukat azzal magyarázták,

hogy a zavargó elemekkel szemben kívánunk fellépni. Bármiként is igaz ez az eljárás, semmiképpen sem helyeselhettük, mert a román állam szerkezete sokkal komolyabb pillérekre nyugszik, semmint félnie kellene olyan elemektől, akik nem tudnak visszhangot kelteni. Kérjük Felsődséget, hogy az állandó és veszedelmes izgalom miatt, mozgósítsák el, büntessék meg a brutális hatósági közegeket.

Sajnálattal vagyunk meggyőződve arról, hogy az ilyen hatósági elbánás aláássa az állam presztizsét és minden pártpolitikai szempont mellőzésével kell kérnünk Felsődséget, hogy ezeket a kalandorokat állásukból mielőbb elmozdítsák. Ha ez nem történne meg, úgy már most ki kell jelentenünk, hogy nem felelünk a bekövetkezendő eseményekért, amelyek csakis szomorúak lehetnek.

Temesvár békés, dolgozó város, de ki van fejlődve a polgárok önértete. Szívesen fordultunk volna a kormányhoz is védelemért, azonban annak hiábavalóságát már jóelőre láttuk, ezért kérjük Felsődséget legmagasabb intézkedését.

A kisebbségek fölényes győzelme a temesvári szenátorválasztáson

Este nyolc órakor valamennyi körzetben lezárták a szavazást. Abban a nyolc körzetben, ahol a temesvári szavazók, akiktől erőszakosan el nem vették a választói igazolványt, szavaztak, az eredmény a következő:

A 11.008 temesvári választó közül mindössze 6112 szavazott le. A többit visszatartották a szavazástól. Temesvárott a Magyar Párt fölényes győzelmet aratott, mert a kormány 1764 szavazatával szemben 3189 szavazatot kapott. Ez a fölényes arány adja meg tulajdonképpen hű képét a szenátorválasztások mérlegének. Mert a megyében ugyanez az arány

alakult volna ki, ha egyes kisebbségeket csendőrökkel körül nem zárják, a szavazóigazolványokat el nem veszik. Az erkölcsi győzelem, ha jelöltjeink nem is jutottak be a szenátusba, a Magyar Párt és a független svábok oldalán van.

Az egész megyében felvett 76.018 szavazó közül szavazott 50.558 ebből megsemmisítették 1623 és 158 szavazólap üres volt. A kormánypárt 25.560 szavazatot kapott. A Magyar Pártra 10.505 szavazatot juthatott. Néppárt 1566, Bratianu György pártja 3089, nemzeti parasztpárt 4432, kamatellenes liga 1733 és a Lupu-féle párt 1892 szavazatot kapott.

Temes képviselői a szenátusban

A belügyminiszteriumhoz már a választást követő reggel beérkeztek a szenátorválasztásról szóló eredmények. Az eredmény az egész országban szinte „egyhangú”. Három megye kivételével az egész országban a kormány győzött. Csikme gyében Gyárfás Elemér dr. Háromszékben pedig Sándor Józsefet választották meg. A román elnök egyetlen helyen, Alsófehérmegyében tudott csak szenátusi mandátumhoz jutni. Ez az eredmény a leghűbb kifejezője a „szabad választásoknak”.

Temes megye szenátorai a következők lettek: Tino Ovidius dr. tanár, Petru Pál gazdálkodó, Muth Gáspár dr. és Berkovici Izrael. Tino tanárt és Petru Pált még a nevével sem ismertük, Berkovici a mindenkori kormánykürti embere. Mindhárom kormánypárti románok, Muth pedig kormánypárti sváb.

Ein Mann — ein Wort

A svábok volksgemeinschafti hivatalos lapja, mely a kamarai választások fölött rajta kitört diadal-mámorában nem vette észre a hatósági terrort, ezuttal a kijózanodás egy röpke pillanatában szintén ír arról, — természetesen enyhe mollban — hogy valami oktalan rendőrségi intézkedés történt, amely a szövetségzett kormánypárti-sváb listának ártalmára volt és ezért Muth tiltakozott is ellene. Állítólag kijelentette, — legalább azt írja házi újságja — hogy inkább lemond a mandátumról, semhogy törvénytelen ségek útján szerezzze. Nos a törvénytelen ségek tiltakozása ellenére is megtörténtek. Ein Mann, ein Wort, — mondja az igazi német, még ha negyvennyolcas is volt nemrég. Muth Gáspár most beigazolhatja, hogy igazi német-e! Azt hisszük azonban, hogy csak a választás hevében tett könnyelmű kijelentése volt, amelyet azóta bizonyára megbánt. A hivatalos jelentések is megnyugtathatták. Hisz ezek szerint minden a leg törvényesebb formák között történt. Mindkét választáson.

Vádol a vádlott

Nem utolsó dolog (?) az sem, amikor a volksgemeinschafti hivatalos közlöny támadja a bánási Magyar Pártot olyan jelzők kíséretében, amelyek használatához vastagabb bőr szükséges, mint a mienk. Fáj neki, hogy lelepleződtek a volksgemeinschafti agitátorok machinációi, amelyek lehetővé tették, hogy sváb falvakban a csendőrök pontosan azok szavazólapjait vették el, akikről sejtették, hogy a kormány oldala helyett a kisebbségi fronton küzdenek. A bizonyítékok rendelkezésre állanak. Amennyiben nem lenne elegendő bizonyíték a Volksgemeinschaft talajnélküliségére, hogy Temesvárott, ahol a terror mégsem tombolhatott olyan féktelenül, mint a vidéken, az egyesült magyar-sváb lista csaknem háromszorosát kapta a kormányra adott szavazatoknak. Hogy mennyi volt abból a volksgemeinschafti, könnyen kiszámítható. Ha ez az eredmény sem győzi meg őket, hiábavaló lenne szokokra és tényekre hivatkozni. Az erőszakos meggyőzés eszközei nem állanak rendelkezésünkre, mint nekik a választásokon.

Tizenegy magyar képviselő

és két szenátor képviseli a magyarságot a parlamentben, melynek kormánytöbbségét az erőszak és a bűvös számológép hozták össze

Temes magyar helyett

kommunista képviselőt kap

Három napig tartó számolási büvészkedés után a belügyminiszterium — a választási bizottság számadatai alapján — kiadta az első hivatalos jelentést a kamarai választások végleges eredményéről, a százalékarányról és a mandátumok elosztásáról. A jelentés közli, hogy a százalékarány kiszámítását erre a célra szolgáló amerikai rendszerű gépeken végezték. A belügyminiszterium első hivatalos jelentése a választások eredményét a következőképpen szögezte le:

Leadtak összesen 2,927.303 szavazatot. Ebből 83.007 szavazatot megsemmisítettek. Az érvényes szavazatok következőképpen oszlanak meg. A kormánypárt 1,383.849, nemzeti parasztpárt 438.761, Bratianu György 173.343, Averescu 141.229, Lupu 100.678, Cuza 113.850, Stere és kamatellenes liga 90.383, Magyar Párt 139.005, zsidópárt 64.175, szocialisták 94.953, kommunisták 80.589, vasgárda 30.776 szavazattal szerepelnek a választási eredményen.

A leadott szavazatok alapján országosan az egyes pártok százalékarányát kifejezve a következő arányt érték el: kormánypárt 47,84 százalék és ezért 287 mandátumot kap. Ebben a számban hat mandátumot a kormányának a két százalékot el nem ért párt után jár, míg nyolc mandátumot a megsemmisített szavazatok után jutott. Nemzeti parasztpárt 14,98 százalék, harminec mandátum, Bratianu György 5,92 százalék, tizenkét mandátum, Averescu 4,82 százalék, tíz mandátum, Magyar Párt 4,74 százalék, tizenegy mandátum, Lupu 3,43 százalék, hét mandátum, Cuza 3,88 százalék, nyolc mandátum, Stere 2,75 százalék, hat mandátum, zsidópárt 2,19 százalék, négy mandátum, szocialisták 3,24 százalék, hét mandátum, kommunisták 2,55 százalék, öt mandátum, vasgárda 1,14 százalék, nem kapott mandátumot, mivel a törvényes két százalékot nem érte el.

Ellenzéki mandátumokat kaptak többek között: A nemzeti parasztpárt részéről Erdélyből Pop Cicio István, Maniu Gyula dr., Popovici Mihály, Vlad Aurél dr. Bocu Szevér és Madgearu, a nemzeti parasztpárt központi főtájkára a parlamentből kibukott. Az Averescu-párt részéről Goga Oktavián és Trancu-Jasi mandátumot kaptak. Bizonytalan Averescu mandátuma.

A Lupu-párt képviselői között van Lupu Miklós dr. Brudariu Adrián temesvári ügyvéd nem kapott mandátumot.

A Cuza-párt részéről Cuza professzor és hat hive kap mandátumot. A zsidópárt részéről Fischer József dr., Fischer Tivadar dr., Mayer Ebner dr. és Diamant Miksa jutottak a kamarába.

A szociáldemokraták hét mandátumot nyertek, mivel azonban több megyében egyforma a százalékarányuk, ezért az ezrelék kiszámítása dönti el, hogy a mandátumot hol

Ki lesz a tizenegy magyar képviselő

A Magyar Párt tizenegy mandátumot kapott. Temesortontól ezuttal sem kapott magyarpárti mandátumot, mert 13,88 százalékos arányával szemben Kisküküllőnek 14 volt a százalékaránya és így a tizenegyedik mandátum odajutott. A Magyar Párt képviselői a következők. Bihar: Hegedüs Nándor, Brassó: Szabó Béni, Csik: Pál Gábor dr., Kolozs: Bethlen György gróf, Maros: Willer József dr., Udvarhely: Bethlen György gróf, Szilágy: Josika János báró, Szatmár: Jakabffy Elemér dr., Háromszék: Szent-

nyerik. Temesben semmi esetre sem.

A Stere-párt Besszarábiában jutott mandátumhoz, Pan Halipa kibukott, aki a nemzeti parasztpárt listáján jelöltette magát.

A temesi „váasztott” képviselők

Temes megyében a kormány kilenc mandátumot kapott. Tekintettel arra, hogy Argetoianu temesi mandátumáról lemond és Krajován optál, a kormánypárt temesi képviselői a következők: Imbroane Avram dr., Kráuter Ferenc dr., Popescu Misu, Reitter Imre dr., Poardea Ágost dr., Radu Matei, Heinrich Péter, Blidariu Pál és Filip Mihai. A tizedik helyet Patrascanu Lucretius dr. kommunista kapta. Tekintettel arra, hogy Patrascanu Csernovicban is megválasztották, valószínűleg az ottani mandátumra optál és így Temesvárott Komano Obrad követi, aki jelenleg letartóztatásban van. Így tehát valószínű, hogy Bürger Ernő dr., a lista harmadik jelöltje, javára lemond a mandátumról.

lyet Patrascanu Lucretius dr. kommunista kapta. Tekintettel arra, hogy Patrascanu Csernovicban is megválasztották, valószínűleg az ottani mandátumra optál és így Temesvárott Komano Obrad követi, aki jelenleg letartóztatásban van. Így tehát valószínű, hogy Bürger Ernő dr., a lista harmadik jelöltje, javára lemond a mandátumról.

Vihar magvát vetette el

Duca nyilatkozata, aki bejelentette a liberálistpárt ellenzéki magatartását

Amikor a régi parlament feloszlatását elrendelő királyi kézirat megjelent, az új parlamentet június tizenötödikére hívták egybe. A kormány úgy tervezi, hogy a mostani ülészak két hétig tart és utána hosszabb szabadságra küldik a parlament mindkét házát. Nem valószínű azonban, hogy a kormány ezen terve sikerül. Az első nagy vitát a trónbeszéd idézi elő. A nemzeti parasztpárt és valószínű, hogy a többi ellenzéki párt is valamennyi szónokát felvonultatja a felirati javaslat vitája alkalmával. A nemzeti parasztpárt ennek keretében főleg a

választások mikénti lebonyolítását kívánja szóvá tenni.

A nemzeti parasztpártot érzékenyen érinti, hogy Madgearu Virgil, a párt közgazdája nem jutott mandátumhoz és ezért elhatározták, hogy Madgearut mindenképpen mandátumhoz juttatják. Az a terv merült fel, hogy Maniu Gyula lemond gyulafehérvári mandátumáról és mivel ott a nemzeti parasztpárt abszolút többséget kapott, ha a Maniut követő jelölt is lemond, új választást kell kiírni. Ezen a részleges választáson Madgearut léptetik fel és remélik,

Epekövetől

megszabadulhat!

Epekőbántalmakban szenvedők eről hiálódnak e győtrő fájdalomban, mert Prof. Dr. Páter epekő elleni teáját nem ismerik. Viszont sok ezer ember köszönhet ezen kiváló gyógyteának teljes gyógyulását, mert bizalommal volt annak használata iránt. Prof. Dr. Páter epekő elleni teájának megvan az tüneményes hatása, hogy az epekővet feloldja, győtrő és nyomasztó fájdalom nélkül válik ki az epekő és az epehólyag tisztulását idézi elő. Ezen tea használata nem nehéz és nem költséges. Minden epekőbántalomban szenvedőnek használni kell ezt a természetes gyógyszert, de legalább is kísérletet kell tennie, hogy áldásos hatását megismerje.

Prof. Dr. Páter epekő elleni teája

a megveszék helyek legtöbb gyógyszertárában és drogeriájában azonnal kapható, ahol nem lenne, ott a gyógyszerész kifejezett kívánságra az eredeti csomagolású teát néhány napon belül beszerzi. Minden eredeti csomagón a feltöltő törlényileg védett fényképe és aláírása látható. **Levelezőlap után** a tea „Callig” gyógyszerár, Brasov, Hosszú-utca 5. sz. a. lekalkólí rendelhető. Nyugyanti lerakás: „STANDA” drogeria, Bucaresti l.

hogy Maniu megyéjében mandátumhoz is juttatják.

Tegnap megtörtént az első összecsapás a kormány és a liberális párt között. A kormány ugyanis, hogy a liberális párt helyzetét tisztázza, rövid kommunikét adott ki és abban megállapítja, hogy a liberális párt nem tekinthető ellenzéknek, hanem semleges párt. Liberális részről a válasz nem maradt el és Duca tegnap a következő nyilatkozatot tette:

— Korántsem vagyunk semlegesek, igenis ellenzéki párt vagyunk. Ami magatartásunkat illeti, amíg a kormány helyes törvényjavaslatokat nyújt be a parlamentnek, addig azokat megszavazzuk és nem lesz ellenzéki magatartásunk. Abban a pillanatban, mielőtt ez nem így lesz, ellenzékbe vonulunk. A magunk részéről azon vagyunk, hogy mindazok, akik vétkeztek, könyörtelenül bünhődjenek.

Most csak az a kérdés, mikor látja Duca elérkezettnek az időt arra, hogy a kormány javaslataival elégedetlen legyen. A politikai vihar magvát már jóelőre elhintették.

Szélhámós

fiatalember becsapott egy vidék asszonyt

A közeli Remete közegben rejtélyes eset játszódott le, amely a temesvári rendőrséget is foglalkoztatja. Özvegy Varga Jánosné házában ugyanis néhány nap előtt megjelent egy harminec év körüli férfi, aki az egyik temesvári bank küldöncének mondván magát, bejelentette, hogy özvegy Vargáné részére Amerikából kétezzer dollár érkezett. Az asszony, akinek bátyja valóban Amerikában él, elhitte a fiatalember szavait és fiával együtt kocsival meg aznap Temesvárra indult, hogy a pénzt a bankban felvegye. Az ismeretlen férfi azonban nem jött velük Temesvárra, hanem meg elindulás előtt felült kerékpárjára és eltávozott. Özvegy Vargáné és fia délután érkeztek meg Temesvárra és azonnal a bankba mentek. Ott aztán megtudták, hogy a fiatalember becsapta őket, mert a bankon semmiféle pénzküldeményről nem tudtak. Rosszat sejtve indultak vissza Remetére, ahol özvegy Vargáné tizennégy éves leánya azzagadta őket, hogy az ismeretlen eltávozásuk után visszatért mesével, hogy az édesar tette az iratokat magá házában találhatók össze. Amerikában élő b együtt, magához mondotta a lemeretlen léta, még azután Varr es

Püspök-gyógyfürdő

(Oradea mellett.)

42 C. természetes, meleg, kénes, rádiumos hőforrás, reuma, köszvény, ischias, csonttörések és női betegségeknél. Romániában első ujonnan épített

hullám és strandfürdő

Versenyuszoda

Napi penzió fürdővel 180.— leltől.

Ujonnan berendezett rituális étteremmel.

Déli Hírlap

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
BELVÁROS, SZENTGYÖRGY,
TER 4. SZÁM.

Telefon:
2-52, este 9 után 10 és 2-42.

ELŐFIZETÉSI ÁRAK:
Havonta 80, negyedévre 240, fél-
évre 450, évente 900 lei. — Kül-
földre: havonta 110, negyedévre
330, félévre 600, évente 1200 lei,
vagy egyenlő értékű valuta.

A szerkesztésért és kiadásért a
főszerkesztő felel.

A „Helicon” Bányai Nyomda R.-E.
nyomása.

— Pacha püspök bérmauton. Pacha Ágost püspök tegnap dél-után Varjasra utazott, ahol ma dél-előtt bármál. Délután a püspök Temesnagyfalun osztja a bérmálás szentségét, holnap pedig Perjámosra utazik. A püspök két napon keresztül marad Perjámoson és úgy az ottani, mint a vele egybeépített Haulik községbeli bérmálásoknak osztja ki a szentséget. Ugyancsak Pacha püspök fogja megáldoztatni azokat a gyermekeket, akik első ízben járulnak áldozáshoz. Hétfőn a püspök hazaérkezik Temesvárra.

— Urnapi körmenetek. A belvárosi székesegyházban csütörtökön ment végbe az összes temesvári hitközségek és katolikus egyesületek részvételével az urnapi körmenet. A körmenetet nagyszámú papság élén Pacha Ágost püspök vezette. Az egyes városrészek plébániái templomaiban az urnapi körmeneteket holnap, vasárnap tartják meg.

— Pogatschnigg Guidó jubeliumi hangversenye. Pogatschnigg Guidó, a városi zeneiskola volt igazgatója és ismert zeneszerző, most ünnepli meg karnagyi működésének negyvenedik évfordulóját. Ebből az alkalomból vasárnap, június 7-én délután öt órakor a gyár- városi római katolikus templomban az összes temesvári dalegyesületek — mintegy ezer énekessel és zenésszel — nagy egyházzenei hangversenyt rendeznek. A tizenöt pontból álló tárgyszorozaton a legkiválóbb zeneszerzők művei szerepelnek. Jegyek a hangversenyre a Moravetz-testvéreknél kaphatók.

— Szabolcska László dr. — esperes. Zöld Mihály végvári lelkész, református esperes — mint megirtuk — betegeskedésére való tekintettel lemondott esperesi állásáról. A bányási református egyházkerület erre új esperesválasztást rendelt el. A szavazatok beküldésének határideje a napokban járt le, a szavazatok felbontására pedig tegnap került a sor. A szavazatok felbontásánál közreműködtek Zöld Mihály lemondott esperes, Szabolcska Gyula világi főgondnok, Keresztes József resicai lelkész, egyházmegyei tanácsbíró és ifj. Zöld Zoltán. Huszonhárom egyházközség szavazata helyett csak husz érkezett be. Ezek közül tizenhat Szabolcska László dr. temesvári, négy pedig Nemes Elemér igazfalvi lelkészre esett. A bányási református egyházmegye esperese Szabolcska László temesvári lelkész lett.

Éjszakai házkutatások alkalmával sok értékes vizsgálati anyagot találtak a feketeszesz nagyváradai lovagjai ellen.

A feketeszesz panamák ügyében a nyomozás sulypontja Kolozsvárról és Temesvárról most Nagyváradra került. Egy hete folynak már ott a kihallgatások és még kétszáznál több ember vár kihallgatásra. Igen sokan, akik tanuként mentek a vezetőügyész elé, mint vádlottak hagyták el Securianu Romulusznak, a Temesvárról Nagyváradra áthelyezett vezetőügyésznek a szobáját. Az elmúlt éjjel Securianu vezetőügyész a bihar-megyei Margittára utazott és ott éjjel több házkutatást tartott. A házkutatások meglepő eredménnyel jártak, a nyomozás további menetére nagyon fontos adatok kerültek a vezetőügyész kezébe és a közeli napokban szenzációs letartóztatások lesznek. Közöttük olyanok is szerepelnek, akik az elmúlt politikai rezsimben fontos szerepet tölthettek be. A vezetőügyész a ny-

omozással kapcsolatban a következőket mondotta:

— A feketeszeszesek is éjszaka csempészték a szeszt és üzték üzelmeket, tehát én is éjjel lepem meg őket és folytatom a nyomozást.

A nagyváradai ügyészségen Jeremia Miklós dr., a Temesvárról nagyváradai ügyésszé előléptetett bíró folytatja a nyomozást, éjjel pedig Securianu vezetőügyész dolgozik. A panama óriási méreteire vall, hogy a nyomozás állandóan két ügyészt foglalkoztat. Az újabb eszközölt kihallgatások már nyomot adtak arra vonatkozólag is, hogy a nagyváradai panama szerves kiegészítő része volt a temesvárinak és különösen a Temesvárról rejtélyes módon eltűnt Klein Jenő szeszgyáros szerepét igyekezik a nyomozás tisztázni.

— Ungár Armin temetése. Ben-sőséges részvétel mellett helyezték örök nyugalomra a tragikus sorsú Ungár Armin temesvári kereskedőt. A végtsztessegen megjelent a temesvári kereskedőtársadalom, Ungár jóbarátai, ismerősei és sokan, akiket Ungár életében támogattott és segített. Az egyházi szertartás alatt megható jelenetek játszódtak le, a megtört özvegyet, leányát és fiát, Ungár agg édesapját a rokonnak kellett támogatni. A sziv-bemerkoló szoltár elnéklése után Ungár testét átadták az anyaföld-nek.

— Felfüggesztették a perjámosi bírót. Pejámoson Kleibert János bírót állásától felfüggesztették. A prefektus a bírót teendőik ideiglenes vezetésével Szeibert Ferencet bízta meg.

— Ma, szombat este 9 órakor a Lloyd Klub nagytermében lesz Freund Leó tanár és Friedmann Andor dr. zongoraművészek 2 zongorás jazz hangversenye. A koncert iránt óriási érdeklődés mutatkozik. Még egy-néhány műsor a Lóbl kényvkereskedésben és a Lloyd Klub esti pénztáránál kapható.

* Magyar nap Ujkisodán. A Magyar Part ujkisodai tagozata az összes ujkisodai magyar egyesületek bevonásával június 7-én a Mosner-féle vendéglőben magyar napot rendez. A különböző szórakozáson kívül délután nagyszerű műsor várja a közönséget. Műsor után tánc következik.

— Hermann Frigyes temetése. Az őszinte részvétel imponáns megnyilatkozása közepette helyezték örök nyugalomra tegnap délután id. Hermann Frigyes ismert temesvári cukrász holttestét. A temetésen a kereskedőtársadalom, az iparosvilág képviselői, továbbá a józsefvárosi katolikus egyháztanács tagjai Stachler Ádám vezetésével szinte teljes számban jelentek meg. A gyászszertartást Metzger Márton dr. józsefvárosi főesperes végezte, majd a holttestet a belvárosi katolikus temetőbe szállították és a Belváros határánál Ferch József apátkanonok vette át a szertartást. A színház épülete előtt a belvárosi katolikus egyháztanács tagjai csatlakoztak a gyászmenethez, mivel az elhunyt ezen egyháztanács buzgó tagja volt. A koporsó felett az ipartársak nevében Aréndt cukrász mondott bucsuztatót.

MA VALASZTJÁK A KÖZSÉGI ÉS MEGYEI NAGYTANÁCSOK SZENÁTORÁT. Az országos választások utolsó fejezete kerül ma lebonyolításra. Ma ugyanis az összes községi, megyei és városi nagytanácsok választják meg a szenátorikat. Temesvárott három választási körzetben folyik a szavazás és az összes temesvári községek tanácsosai Temesvárott szavaznak. A piarista gimnáziumban, a felsőkereskedelmi iskolában és a zsidó liceumban járulnak a községi tanácsosok az urnák elé. Temesmegye és Temesvár város nagytanácsának tagjai a felsőkereskedelmi iskolában szavaznak. Ezért a szenatori mandátumért a következő öt jelölt küzd: Cosma Aurél dr. volt miniszter a kormány részéről, II. Petculescu Andrei, a Bratianu-párt, III. Vasiescu Misa a nemzeti parasztpárt, IV. Bosio Achim a Lupu-párt és V. Krohn Jakab dr., a magyar-független sváb blokk jelöltje. Összesen 2471 községi tanácsos szavaz. A szavazás reggel hét órakor kezdődik és este nyolc óráig tart.

Férfi és női ruháshoz, paplan-cloctok ugymint nyári takarók minden színben

a Népáruházban
kaphatók
csakis Belv., Co-vin Mátyás-utca 4.

— Időjárás. A meteorológiai intézet jelentí: Változóékony időjárás várható északi légáramlással és helyenkint zivatarokkal.

* Váltézas a villamos vasut menetrendjében. Tekintettel a strandszezon kezdetére, a villamos vasut megnövelte az 1. sz. vonalon közelekedő kocsik számát és egyuttal rendkívüli kocsikat vett be a menetrendbe, amelyek a városi strandfürdő tömeges látogatása esetén lesznek forgalomba helyezve. Az 1. sz. vonalon a kocsik 9 perc időköz helyett 7 perc időközben fognak közlekedni. Ezzel együtt a 7. sz. vonalon a kocsik időközé 9 perc helyett 14 perc lesz. Tramvaiete Comunale Timisoara.

— Anyakönyvi hírek. Születtek: Schneider Helmut, Romosan Miklós, Scherer Irma, Isaac Nóra, Tomics Slobodan, Weixelbaum József és Rónai László. Meghaltak: Cserny Erzsébet 71, Vincze Aladár 83, Chiruta János 16 és Eder Paulina 18 éves korában.

— Halálozás. Eder Antal pénzes-levélhordó leánya, Irén. 18 éves korában hosszabb szenvedés után meghalt. Temetése e hó 5-én délután 6 órakor III. Schneider-telep, Str. Chiriac 22. szám alatti gyászházból ment végbe. Gyászolják szülei, öccse és kiterjedt rokonság.

APOLLO-MOZI:

Június 6, 7, 8, 9.

A nótás fiu

Nagyszerű hangosfilm.

A főszerepekben:

Ted Lewis, az amerikai jazz-
király és Ann Pennington

Kiegészítésül:

A vadon királya

Hangosfilm

A főszerepekben:

Sonny Boy és Rin-tin-tin.
Concordia-film, Brasov.

Az előadások kezdete: 6 és
9 órakor. Vasár és ünne-
napokon 4, 6 és 9 órakor.

CAPITOL-MOZI:

Június 6, 7, 8.

Akar szivből nevetni?
ugy jöjjön és nézze meg:

Az erénycsósz

Az idény legmulatságosabb né-
met beszélő és éneklő vigjátéka

A főszerepekben:

Ralph Arthur Roberts, Fel-
ix Bressart, Paul Henckels,
Anny Ahlers.

Rendezte:

H. Steinhoff.

Emericus-film Ordebe-Mare.

Az előadások kezdete: 6 és
9 órakor. Vasár és ünne-
napokon: 4, 6 és 9 órakor

Központi léghűtés!

Nyilt kérelem

Az Önkéntes Mentőtársulat vezető-sége tisztelettel felkéri a gyárak és vállalatok vezetőit, a kereskedőket és iparosokat, valamint magánosokat is, hogy úgy mint minden évben az idén is, július hó 5-én a „Lunaparkban” megrendezendő nagy nyárimulatság alkalmával a sorsoláshoz, szerencse-kerékhez, szerencsehalászathoz stb.-hez minél több tárgyat adományozni és ily módon társulatunkat támogatni sziveskedjenek.

A gyűjtést kizárólag arképes iga-zolvánnyal ellátott mentők fogják eszközölni.

Az elnökség.!

—————

230 lel 1 m² első rangú **PARKETT 130** **KRAUSER-nál**
TOLGY TELIESEN SZARAZ TIMISOARA, IV. TELEFON 18-46
lel 1 m² első rangú **BUKK**



— Béke a Titulescu-pótlék frontja. A város és tisztviselői között Titulescu-féle pótlék ügyében mint megirtuk — megegyezés létre. Ez a megegyezés csak a városi kormányzáság revíziós bizottságának jóváhagyása után végleges. A legfelső revíziós bizottság június 3-ára volt kitűzve annak a keresetnek a tárgyalása, melyet a tisztviselők a város ellen Titulescu-pótlék elismerése érdekében indítottak. A megegyezésre való tekintettel azonban mindkét fél kérelmére a június 3-ára kitűzött tárgyalást elhalasztották és amennyiben a jövő héten a megegyezést a kormányzáság revíziós bizottsága jóváhagyja, az ügyet véglegesen becsüztetik.

— A leleplezett tolvaj cipészegéd. Az aradi rendőrség néhány nap előtt elfogta Frank József egyvenhat éves segesvári illetésű cipészegédet, aki az aradi piacon használt cipőket és eszmiákat rusított. A rosszul öltözött férfi elűnt az egyik rendőrnél, aki lezavolta. Frank József akkor Krispin Rezső temesvári cipésmester iparengedélyét mutatta fel. A rendőrnél mégis gyanús volt a férfi és bekísérte a rendőrségre, ahol csakhamar kiderült, hogy tulajdonképpen Frank Józsefnek hívják és a cipőket, valamint az iparengedélyt Krispin Rezső temesvári cipésmestertől lopta. A tolvaj segédet átkísérték a temesvári rendőrségre, ahol kihallgatták, majd beszerző vallomás után átadták az ügyészségnek.

— Női holttest a szemétdomb alatt. Perjámos község határában a földelken dolgozó gazdák az egyik szemétdombban élesváros erősen oszlásnak indult női holttestet találtak. Jelentést tettek a csendőrségnek, amely megállapította, hogy a fiatal nő gyilkosságban esett áldozatul, mert a holttesten kézzelírások nyomait fedezték fel. A titokzatos gyilkosság kiderítésére a csendőrség megindította a nyomozást.

Gabonaárak árfolyama: búzásági buza hetvennyolc kilogramos 300 lei, hetvenkilenc kilogramos 320 lei, tengeri 300 lei, árpa 370 lei, zab 450 lei, láliszt 340 lei és korpá 360 lei százkilónként.

— Rendőri krónika. Dávid Lukrécia, gyárvárosi Mérleg-utca 18. szám alatti lakosnő, feljelentést tett ismeretlen tettes ellen, aki távollétében behatolt a lakásába és onnan egy női arany karkötőt 2500 lei értékben elvitt. A rendőrség megindította a nyomozást. — A bucaresti rendőrség előállította a temesvári rendőrségen Marian Milica ismert zsebtolvajt, akit különböző lopások miatt a temesvári rendőrség körözött. A Bukarestben elfogott zsebtolvajt átadták az ügyészségnek. — Kis Ernő, a belvárosi Capitol mozi segédgépésze, feljelentést tett a rendőrségen ismeretlen tettes ellen, aki a mozi raktárából elvitte az öltönyét és pénztárcáját, amelyben hatszáz lei készpénz volt. A rendőrség megindította a nyomozást. — A belvárosi rendőrségen megjelent Karácsonyi Bálint józsefvárosi Begajobb-sor 4 szám alatt lakó nyugdíjas és előadta, hogy a belvárosi urnapi körmeneten ismeretlen tettes kilopta a zsebéből 2000 lei értékű zseboráját. A zsebtolvaj kézrekerítésére a rendőrség nyomozást indított.

Amerika belátásán mulik hogyan a német jóvátételi kötelezettségeket le lehessen szállítani

Nemcsak Anglia, hanem a győző és legyőzött államok egyképpen felvigyélnek most az angliai Chequers felé, ahol az angol és a német kormány vezetői találkoznak. Ez a találkozás igen fontos és a lapok kiemelik, hogy jelentőségét még az irigységnek sem szabad lekiacsiynelni. Brüning német kancellár és Curtius német külügyminiszter tegnap délelőtt háromnegyed tizenkettőkor a Hamburg gőzös fedélzetén Southamptonba érkeztek. Onnan nyomban vonaton Londonba utaztak, ahová délután érkeztek. A Viktória-pályaudvaron Macdonald miniszterelnök és Henderson külügyminiszter fogadták őket.

A Daily Herald a chequersi találkozóval kapcsolatban vezércikket közöl, amelyet tulajdonképpen Amerikának címez. Azt írja, hogy a német jóvátételi kötelezettségeket feltétlenül csökkenteni kell, de hogy ezt meg lehessen csinálni, okvetlenül szükséges a szövetségi háborús tartozások csökkentése is.

— Meghalt Hussein király. Londonba érkezett jelentés szerint Hussein volt hedzsazi király meghalt. Holttestét Jeruzsálembe szállítják és ott az Omár mecsetben temetik el.

— Fedák Sári ismét szerepel. Fedák Sári, az ismert magyar primadonna, ismét beszélt magáról. Elterjedt a híre, hogy Fedák Sári belép társnak az egyik pesti színházhoz. Más hír ezt cáfolja és azt regéli, hogy Fedák Sári Londonban magyar vendéglőt nyit és azt személyesen fogja vezetni. Akár igazak ezek a hírek, akár nem, igaz az, hogy Fedák Sári ért a reklámszínre.

— Mussolini darabjának sikere. A budapesti Nemzeti Színházban esütörtökön este óriási sikerrel bemutatták Mussolini és Forzano Száz nap című drámáját. A premieren jelen volt Horthy kormányzó is és ezenkívül fényes és élkező közönség. A darabot nagy lelkesedéssel fogadják.

— Hogyan kell a bűnözés ellen küzdeni. Chicagó város tanácsa elhatározta, hogy bűnügyi akadémiát állít föl. Az akadémia célja olyan embereket kiképezni, akik majd hathatósan tudnak a bűnözésnek ellen küzdeni. Az akadémián tanítan fognak a különböző bűnözési módszereket és az ezek megakadályozására szolgáló eszközöket.

— Megtréfálták Piccard tanárt. Piccard tanár, aki a múlt héten alumíniumból készült léggömbjével — mint megirtuk — tizenhatezer méter magasságra szállott és utána a tiroli Gurgel község határában ért földet, tegnap megérkezett Brüsszelben levő családjához. Nagy örömmel jött Piccard tanár, mert szívére akarta ölelni legkisebbik fiát, aki akkor látta meg a napvilágot, amikor atyja a magas levegőrétegekben tartózkodott. Piccard tanárra azonban az öröm helyett csalódás várt, mert kiderült, hogy a fiu, amelynek születéséről távirat érkezett, még nem érkezett meg. A fiu születéséről szóló távirat misztificáció volt, amelyet valami ismeretlen tréfacsináló követett el, akinek tudomása van, hogy Piccardné anyai örököknek néz eléje. Piccard azonban hamarosan megnyugodott azon, hogy a fiacska még nem született meg és kijelentette, hogy szívesen bevárja azt az időt, amikor majd az örvendetes családi esemény bekövetkezik.

Ezzel a kérdéssel foglalkozni kell mindazoknak az államoknak, amelyek közvetlenül érdekelve vannak. Ha nem könnyűtenek a német jóvátételeken, akkor könnyen megtörténhetik, hogy Németország nemcsak a jóvátételeket nem fogja fizetni, de nem fogja fizetni adósságainak kamatát sem. Ebben az esetben azonban a szövetségesek annál kevésbé tudják majd fizetni a háborús adósságok kamatait. Ez pedig olyan világválságot fog maga után vonni, amelyet Amerika is alaposan megérez. Amerikának tehát kötelessége megadni a módot arra, hogy a német jóvátételi kötelezettségeket le lehessen szállítani.

A chequersi találkozón a tanácskozások ma kezdődnek és azon Brüning, Curtiuson, Macdonald és Hendersonon kívül az angol és német kormány részéről több gazdasági szakértő is résztvesz. Macdonald vasárnap a német vendégek tiszteletére Chequersben viláreggelit ad.

— Holnap kiírják a magyar választásokat. A magyar képviselőház, amely 1926. január 25-én ült össze, ma tartja utolsó ülését. Bethlen István miniszterelnök felolvastatja a kormányzónak a feloszlásról szóló leiratát. Holnap már kiírják a választásokat. Bethlen István miniszterelnök június 21-én Debrecenben nagy programbeszédet mond, amelyben igen fontos belpolitikai reformokat fog bejelenteni.

— Aranyórát lopott. Schwarz Rezső erzsébetvárosi lakos megjelent a rendőrségen és előadta, hogy míg ő aludt, valaki behatolt a lakásába és elvitte az aranyóráját. A tolvajt Hermann Henrik péksegéd személyében elfogták és a lopott órát meg is találták nála.

— A heregnő orvosa és más történetek. A nagy Dekameron füzetes kiadásából a VI. számú füzet a következő érdekes novellákat tartalmazza: Gérard de Nerval — Emilia, Multatuli — A játékteremben, W. E. Norris — Sir William neje, Gróf Tolsztoj Leó — A három agastyán. A VII. szám tartalma pedig: Winther Krisztián — A heregnő orvosa, Paul Bourget — Saida, Rhoda Broughton — A szegény, szép Bobby. A füzetek egyenkénti ára 20 lei. Küldjön be bélyegben. 30 leit és portómentesen kapja mindkettőt Lepagétól, Kolozsvár. Kérje az árleszállítások jegyzékét.

— Patkány után poloska. Budapesten a múlt héten — hónapokon keresztül való előkészület és nekigyürkőzés után — patkányirtást tartottak. Igaz, hogy a macskák sok macska, kutya és éneklő madár is áldozatul esett, azonban a patkányirtás eredményével a magyar főváros közegészségügyi osztályánál nagyon meg vannak elégedve. És a sikeren fölbuzdulva elhatározták, hogy a patkányok után a poloskák is birtják. Nagy és általános poloskairtást fognak rendezni, amelyből egyetlen háztartásnak sem szabad magát kivonnia. Lehetséges, hogy ha a poloskairtás sikeres lesz, akkor sorra megpróbálkoznak más irtásokkal is. Így majd irtó hadjáratot vezetnek az árverési hiénák, a tolvajlások megszüntetése végett a háziszarkák, valamint az eladósodott polgárságot győtrő vérszopó piócák ellen is.

MA INDULNAK EL AZ AMERIKAI REPÜLŐK. Endresz György és Magyar Sándor pilóták, akik a Justice for Hungary nevű repülőgéppel Amerikából Budapestre készülnek repülni, kábeltáviratot küldtek Budapestben levő hozzátartozóiknak, akikkel közlik, hogy az óceánrepülésre ma szartolnak. A Justice for Hungary az újfundlandi Hartbourgól indul és Budapestben hétfő reggelre várják. A mátyásföldi repülőtéren minden szükséges előkészületek megtettek már az amerikai magyarok repülőgépeinek fogadására.

— A villám két áldozata. A szörény-megyei Obreza község felett néhány nap előtt hatalmas nyári zivatar tombolt, melynek Muntean Mária ottani asszony és kilenc hónapos csecsemője estek áldozatul. A lecsapó villám ugyanis Munteanék házárt érte és a konyhában tartózkodó Muntean Mária és gyermekét agyonsújtotta.

— Sikeresen halad az óriási német repülőgép. Buenos Airesből jelentik, hogy a Do X óriási német repülőgép az amerikai Fernando Nanhába érkezett. A leszállás igen simán folyt le. A repülőgép a Zöld-szigetektől a délamerikai kontinensig terjedő 1429 tengeri mérföldnyi utat tizenkét óra és huszonnégy perc alatt tette meg és óránkénti átlagos sebessége százhatvanöt kilométer volt. A repülőgép ma tovább repül Rio de Janeiro felé. Christian sen kapitány kijelentette, hogy egy Amerika körüli repülőutat tervez és ellátogat Északamerikába is.

ZALOGTÁRGYAK ELÁRVÉREZÉSE a Temesvár városi zálogintézetnél Belváros, Balázs-tér 1. szám.

Minden 1931. március 31-ig esedékes és 1931. június 13-ig ki nem váltott vagy meg nem hosszabbított zálogtárgyak, egymint:

arany, ezüstneműk, ruhák, fehérneműk, értéktárgyak

szerdán, ez évi június 24. és 25-én du. 3 órakor az üzleti helyiségben

Belváros, Balázs-tér 1. szám

hatósági felügyelet mellett, árverés után

eladatnak.

Meghosszabbítások csakis bezárólag szombat, 1931. június 13. délelőtt 12 óráig vétetnek figyelembe.

Nyáron

a világ közvéleménye szerint Budapest a legszebb város Az itt lévő

BRISTOL SZÁLLODA

új rendszere a közönség tetszését megnyerte.

Napi 12 P.-től kaphat

a szoba fekvésétől függőleg

lakást

és

elsőrendű teljes ellátást.

Jöjjön, próbálja meg és mindig csak hozzánk fog szállni.

Bristol Szálloda
Budapest—Dunakorzó

*** FELHÍVÁS HÁTRALÉKOS ELŐFIZETŐINKHÖZ.** Felkérjük mindazon előfizetőinket, akik az előfizetési díjjal hátralékban vannak és erre vonatkozólag külön névreszóló felszólítást kaptak a kiadóhivataltól, hogy a hátralékot mielőbb rendezni sziveskedjenek, mert ellenkező esetben kénytelenek leszünk a lap további küldését megszüntetni és követelésünket érvényesíteni.

— **Elbocsátott városi tejmester.** Regenhart Reinhold városi tejüzemi tejmestert huszezer lei végkielégítéssel elbocsátották állásából. Az elbocsátás azzal van összefüggésben, hogy Regenhart különböző szabálytalanságokkal vádolta meg Raica Aurél tejközponti igazgatót és mivel vádjait állítólag nem tudta bizonyítani, távoznia kellett helyéről.

— **Az új személyazonossági igazolványok.** Az új fényképes igazolványok kiállítása még mindig folyamatban van, azonban a közönség igen lanya érdeklődést mutat. Temesvártól körülbelül negyven ezer ilyen igazolvány kiállítására kerül sor, de eddig mindössze tizenhét ezer igazolványt kértek. A kiállítási illeték tizenöt lei és a város ezt továbbra is változatlanul hagyja. Az új igazolványokat azonban már csak június végeig állítják ki és ezután csak kérvénnyel lehet kérni fényképes személyazonossági igazolványt. Minthogy ez az eljárást nemcsak megrágrítja, hanem hosszadalmasabbá is teszi, a közönségnek saját érdeke, hogy új igazolványát még júniusban kiváltassa.

— **Schlögel volt mozititkár végleg elutasították.** Néhány esztendő előtt a belvárosi moziban kiderítetlen módon körülbelül kétszáz ezer lei tűnt el. A pénz kezelését Schlögel György akkor mozititkár végezte. Eleinte őt gyanúsították meg a pénz elikkasztásával, azonban erre vonatkozólag semmiféle bizonyíték nem merült föl, de állásából elbocsátották. Schlögel erre az ítéletétől, mint közigazgatási bíróságnál pert indított a város ellen és állásába való visszahelyezését kérte. Az ítéletábla elutasítása után Schlögel a bukaresti semmitörvényszékhez felebbezett. A semmitörvényszék június 21-én tárgyalta az ügyet és jóváhagyta a tábla ítéletét.

— **A város két milliós pere a pénzügyminiszteriummal.** A közigazgatási törvény értelmében a városokban szedett színházi és látványossági adóból huszonöt százaléka a városoknak jár és abból kulturális alapot tartanak fenn. Temesvár városa is a pénzügyminiszter között ebben az ügyben nézeteltérés támadt, amelynek következtében a pénzügyminiszter már két éve nem utalt ki a városnak erre a célra semmit. A város ebben az ügyben a revíziós bizottsághoz fordult, amelytől kérte, kötelezze a pénzügyminiszteriumot, hogy a városoknak a kulturális alapra 1929. évre és 1930. évre egy-egy millió leit utaljon ki. A revíziós bizottság a város álláspontját elfogadta, azonban a pénzügyminiszterium megbízottja felebbezett ez ellen. A kereset jelenleg a bukaresti legfelső revíziós bizottság előtt van, amely június 18-ra a város és a pénzügyminiszterium között békés egyeztetési tárgyalást tűzött ki. A pénzügyminiszterium hajlandónak mutatkozik másfél millió leit kifizetni és azért valószínű, hogy az egyezség létrejön.

A budapesti tőzsde jegyzései. (Június 5.) Leszámlolóbank 180, Kereskedelmi Bank 90, Angol-Magyar Bank 62,5, Magyar Hitel 56,5, Pesti Hazai 147, Drasche 96, Csáky-Prackfalvi 5,25, Urikányi 60, Rima 31,5, Salgó 27,9, Általános Készlet 360, Beosini 130,5, Nasici 72, Spodium —, Szikra —, Ganz-Danubius 25, Magyar cukor 75, Délcukor 80,5, Lipták —, Egis 6, Nóva 20,9, Temesvári Szesz —, Temesvári Sör —.

A fascisták feloszlatták az összes déltiroli katolikus szervezeteket és vagyonukat is el akarják kobozni

Az olasz közvélemény még mindig igen élénken foglalkozik a Vatikán és az olasz kormány között kitört konfliktussal. A pápa nem akart alkalmat adni, hogy Urnapján tüntetésre kerüljön esetleg a sor, ezért nem engedélyezte az urnapi körmenetek megtartását. A papok és a hívők nagyszámú gyűlések össze a templomokban résztvettek a misén, azonban a körmenetet sehol sem tartották meg. Ugy Rómában, mint több vidéki városban a fascista szervezetek ünnepeit díszben kivonultak, hogy résztvegyenek a körmenetekben, de hiába kérték a papságot, hogy tartassa meg a körmenetet, az kitartott a pápa kívánása mellett.

A fascista nagytanács szerdán es-

— **Felozlatott temesi község tanácsok.** Bungetianu István prefektus feloszlatta Csene, Pészak, Nagyjécsa és Nyerő temesmegyei községek tanácsait. Csene, Nagyjécsa és Pészak községek ügyeinek vezetésére a prefektus már ki is nevezte az ideiglenes bizottságokat, Nyerő ideiglenes bizottságának kinevezésére ma kerül a sor.

Kehrling Rakettek
megérkeztek egyedurásítás
KÁLDOR cégnél
Szentgyörgy-tér 4.

— **Súlyos autóbaleset a temető kerítése mentén.** Tegnap délután súlyos kimeneteli szerencsétlenség történt az Aradi-úton. A 331. Tms. jelzésű motorkerékpár, melyet Vass Dezső hajtott, hetven kilométeres sebességgel a város felé haladt. A kerékpár hátsó ülésén Budai Obrád, ötvenhét éves gyárvárosi Gyár-utca 11. szám alatti lakos ült. A gép a belvárosi temetőnél levő kanyarban haladt, amikor szembetalálkozott a 1933. Tms. jelzésű autótakszival, melyet Virág Árpád sofför vezetett. Mindkét vezető fékezett, a szerencsétlenség azonban már nem lehetett elkerülni és a motorkerékpár nagy sebességgel az autónak rohant. Az összeütközés következtében a motorbicikli utasai hatalmas ivben az utestre zuhantak, Vass Dezső kisebb sérülésekkel megmenekült, míg Budai kulcsontörést és súlyos természetű zúzódásokat szenvedett a fején és arcán. A mentők Budait a Bega-szanaszatóriumba szállították, ahol műtétet végeztek el rajta. Állapota igen súlyos.

— **Leütötte a kidöntött fa.** Bruckenaui községben néhány nap előtt tragikus szerencsétlenség történt. Kumusz Mátyás tizenkilenc éves fiatalember házuk udvarán az egyik fa kidöntésével foglalatokodott. Munka közben a fa hirtelen ledőlt és maga alá temette a fiatalembert, akit súlyos sérülésekkel huzták ki a fa alól. Beszállították a temesvári kórházba, ahol megállapították, hogy súlyos belső sérüléseken kívül koponyacsonttörést szenvedett. Feltételezéséhez nincsen remény.

* A Déli Hírlap Budapestben állásfoglalás olvasható a **PARK-SZALLODA** távvezetékében. VIII. Baross-tér 10.

* **Vízum nélküli utazás Bécsbe és 30 százalékos vasuti kedvezmény június 21-ig.** Visszatérési kedvezmény június 8-tól július 2-ig. Igazolmányok kaphatók a Déli Hírlap kiadóhivataltól és a Központi Bank menetjegyirodájában. Ugyanott érdeklődők közelebbi felvilágosítást nyerhetnek. Az igazolvány ára 120 lei.

te gyűlést tartott, amelyen M u s s o l i n i hosszabb beszéde után olyan értelmű határozatot hoztak, hogy ragaszkodnak a katolikus ifjúsági egyesületek feloszlásához. A fascisták kimondták azt is, hogy bár a fascisták legnagyobb részben katolikusok maguk is, ez a határozat mégsem lazítja meg a fascizmus egységét. A pápa tegnap hosszas kihallgatáson fogadta a Szentzséknak a Kvirinálnál levő követét, akivel tanácskozott. Imolában a fascisták tüntetést rendeztek ama papok mellett, akik nem foglalkoznak politikával. Déltiroiban a fascisták feloszlatták az összes katolikus szervezeteket. Híre járja, hogy a vagyonukat is el fogják kobozni.

— **A lugosi zsidó nőegylet június tizenegyedikén nagyszabású kertmulatságot rendez a zsidó hitközség kert-helyiségében.** A rendezőség kitűnő szórakoztató műsort állít össze és számos meglepetésről gondoskodik.

* **Olcsó utazási lehetőség Budapestre.** A Magyar Turistaszövetség június 21-ig Budapestben turisták kiállítását rendez. A kiállítás látogatói félárú vasuti kedvezményben és ugyanolyan félárú vízumban részesülnek. Június 21-ig bármely határállomásról Budapestre és azonkívül június 23-ig Budapestről bármely határállomásra — tetszés szerint másra is, mint arra, amelyen az utas érkezett — lehet féláron utazni. A vízumkedvezmény utolsó ízben június 23-án lehet a magyar határt átlépni. A vasuti igazolványhoz egy sárga színű kiállítási belépőjegy ingyenesen jár. A félárú vízum utólagosan Budapestn a Fővám-tér 8. szám alatti vámpalotában lehet megszerezni. Romániai utalásra ez a vízum hat pengőbe kerül. Vasuti igazolvány minden személy részére külön szükséges, vízumigazolmány minden utalváshoz csak egy. Vasuti igazolvány Temesvártól a Déli Hírlapnál százhusz, vízumigazolmány száz leiert kapható.

— **Autók karambolja.** Néhány nap előtt megtörtént, hogy a 378. Lugos jelzésű teherautó a józsefvárosi Uri-utcai Bega-hídon összeütközött a 755. Tms. jelzésű autóval, amelyen Koch Mátyás sofför hajtott, míg a lugosi teherautót Ábrahám János, az auto tulajdonosa vezette. Ábrahám János részletes előadása szerint a baleset Koch Mátyás sofför hibájából következett be, aki autójával a józsefvárosi állomás irányában hajtott. Mikor Koch az Uri-utcai Bega-hídra ért, gépével hirtelen a baloldali járdának szaladt, ott a motor leállt és az auto a lejtős hídon hátrafelé haladv. összeütközött a lugosi teherautóval, melynek benzintartályát szétzúzta és bal hátsó kerékét erősen megsértette. Mint kiderült, Koch Mátyás sofför italos állapotban vezette a kocsit és nagyrészt ez volt az oka a balesetnek. Ábrahám János látva, hogy a sofför borközi állapotban van, annak elnére, hogy az összeütközés következtében mintegy ötezer lei értékű károsodás érte, eltekintett a megtorló lépésektől.

Mozl

Az erényesosz. Beszelo és éneklő filmjáték a Capitol-moziban, A német Arnold és Bach ismert vigjátékírók legsikerűsebb szerzeménye. Az erényesosz című vigjáték. Ez szinte magától kínálkozik filmfel dolgozásra és Hans Steinhoff, legügyesebb német filmrendező egyike, ezt a feladatot pompásan oldotta meg. Az erényesosz vigjátékban egyik kacagató jelenet másikat kergeti. Egy vidéki város kának két tanácsnoka, aki tagja a erkölcsök emelésére és védelmére alakult egyesületnek, megbízatást kap, hogy a fővárosban részvegyen egy erkölcsvédelmi kongresszuson. El is utaznak oda, azonban mindegyikük egy-egy szép leány nyal ismerkedik meg és annyira e vannak foglalva, hogy a kongresszuson nem is vesznek részt. A egyik tanácsnokkal egy lenge ruhátáncosnő kacérkodik, akiről később kiderül, hogy feleségének első házasságából való leánya. Az egyes szerepek Ralph Artur Roberts, Felix Bressart, Paul Henckels, Arny Ahlers, Hansi Arnstadt, Margó Walther, Harry Halm és Viktor d Kowa játszóak.

Rio Rita. A Forum mozgó legújabb slágere nagy sikert aratott és zsufolet házak őszinte elragadtatással élvezik Bebe Daniel, nagy művészetét. Bebe Daniels játéka, táncai, éneke mindenkit elragadtatnak és tökéletes alakítás szinte tapsra nyújt alkalmat. A film meséje fordulatos, ötletes és izgalmas. Külön értéke a filmnek hogy a rendező külön szerepe szánt az epizódoknak és számos humorista szórakoztatja a hallgatókat. Ezenkívül elvonulnak előtűnő a világhírű Ziegfeld-görök és trükkök légióját szőtte a rendező film meséjébe. A Rio Rita sláger film rendezése a legtökéletesebb bőkezű gazdagsággal szinte pompában uszik minden ezen a filmer. A Forum igazgatósága ezzel a filmmel ismét honorálja a közönsé izlését, amely megkapja azt, amir vágyik.

Hangosfilm a Dolovai nábob leányából. A Gaumont-filmgyár igazgatója tegnap Budapestben szerződést kötött a Hungaria-filmgyárral, amellyel megállapodott Herczeg Ferencnek A dolovai nábob leánya című darabjának filmmesítésére. A darabot az erede szöveg némi változtatásával hangosfilmet készítenek, amelynek Rákóczi-induló lesz a címe és a cselekmény egy része a sárospataki vában játszódik le. A filmet magyar német és francia nyelvű változatban veszik föl. A készítése egy millió pengőbe fog kerülni.

Mozik mai műsora.

Belvárosi Capitol mozi: Az erényesosz. (Beszélő film.)

Erzsébetvárosi Doina mozi: Minde a szeretet férfiert.

Forum mozi: Rio Rita. (Operet sláger.)

Gyárvárosi Apolló mozi: A nótfiu. (Hangos film.) Kiegészítésül vadon királya. (Hangos film.)

Mehalai mozi: A mentő.

A mentők nagy Nyári mulatsága
július 5-én
a „Lunapark“-ban

Rádió

Szombat. (Június 6.) Bukarest.

2 óra: Gramofonzene. 12 óra 50: Gramofonzene. 5 óra: Könnyű és román zene. 6 óra 30: Zenekari hangverseny. 7 óra: Gramofonzene. 8 óra: Rádiórevü. 8 óra 45: Hírek. Budapest. 9 óra 15: Zenekari hangverseny. 9 óra 30: Hírek. 9 óra 45: A hangverseny folytatása. 12 óra: Déli harangszó az Egyetemi templomból. 12 óra 5: Radics Jóska és cigányzenekarának hangversenye. 2 óra 45: Arfolyamhírek. 4 óra 14: Magyary-Thoma István felolvasása. 5 óra 30: A Szervánszky-testvérek hangversenye. 6 óra 30: Mit üzen a rádió? 7 óra: Mesterházy Jenő előadása. 7 óra 30: A Hugonották című dalmű előadásának közvetítése a budapesti operaházból. A szünetekben lövésnyeredmények, pontos időjelzés és hírek. Előadás után időjárásjelentés, majd Csorba Gyula és cigányzenekarának hangversenye a Baross-kávéházból. Bécs. 11 óra: Gramofonzene. 12 óra: Déli zene. 1 óra 10: A zene folytatása. 3 óra 20: Gramofonzene. 5 óra: Zenekari hangverseny Heller Erika énekesnő közreműködésével. 8 óra: Daljáték. 10 óra 20: Zenekari hangverseny. Belgrád. 11 óra 30: Gramofonzene. 12 óra 35: Zenekari hangverseny. 4 óra: Délutáni hangverseny. 5 óra: A rádiózenekar hangversenye. 8 óra: Operaelőadás, szünetben hírek, majd tánczene. Langenberg. 5 óra: Mandolin-zenekar hangversenye. 5 óra 50: Tánczene. 8 óra: Tarka est. 10 óra: Hírek, utána tánczene. Milánó. 7 óra 10: Könnyű zene. 7 óra 40: Gramofonzene. 9 óra: Vigjáték előadása, utána kávéházi zene. Prága. 6 óra 35: Német ifjusági óra zenével. 8 óra: Hangverseny. Róma. 7 óra 50: Gramofonzene. 8 óra 40: Operaelőadás. Strassburg. 6 óra: Operettrészletek. 7 óra: A rádiózenekar hangversenye. 7 óra 45: Gramofonzene. 8 óra 30: Vegyes hangverseny. 10 óra 30: Tánczene. Toulouse. 8 óra: Szimfonikus zene. 9 óra: Operadalok. 9 óra 45: Zenekari hangverseny, gramofonzene. 11 óra: Hangverseny. Varsó. 8 óra 30: Könnyű olasz zene. 10 óra 15: Chopin-művek zongorán. 11 óra: Könnyű és tánczene.

Vasárnap. (Június 7.) Bukarest.
10 óra 45: Egyházi ének. 11 óra: A rádiózenekar hangversenye. 12 óra: Gramofonzene. 12 óra 50: Gramofonzene. 4 óra: Román és könnyű zene. 5 óra 30: Zenekari hangverseny. 6 óra: Gramofonzene. 8 óra: Schrammelzenekar hangversenye. 8 óra 20: Dalok. 9 óra 5: Könnyű zene. Budapest. 10 óra: Egyházi zene és szentbeszéd a belvárosi plébánia templomból. 11 óra 15: Evangélikus istentisztelet, utána időjelzés, majd a budapesti operaház zenekarának hangversenye Lenhardt I. (ének) közreműködésével. A hangverseny szünetében rádiókrónika, előadja Papp Jenő.

2 óra: Gramofonzene. 4 óra 15: Előadás. 5 óra: Magyar Imre és cigányzenekarának hangversenye. 6 óra 10: Kárász M. előadása. 6 óra 25: Hangverseny. 7 óra 10: Szalonzenei hangverseny. 8 óra 10: Sporthírek. 8 óra 30: Szindarab előadás, utána a vívóbajnokság közvetítése, majd Bura Károly és cigányzenekarának hangversenye. Bécs. 9 óra 30: Énekhangverseny. 11 óra: Hangverseny. 11 óra 30: A bécsi szimfonikusok hangversenye. 1 óra 20: Citerazenekar hangversenye. 2 óra 30: Délutáni zene. 5 óra 15: Kamarazene. 7 óra 30: Operaelőadás. 10 óra 10: Krall Károly jazz-zenekarának hangversenye. Belgrád. 11 óra: Gramofonzene. 5 óra 30: Gramofonzene. 8 óra: Nemzeti dalok. 10 óra 5: Gramofonzene. Langenberg. 5 óra 30: Áriák és dalok. 8 óra: Vigopera előadása, majd zenekari hangverseny. 11 óra: Tánczene. Milánó. 5 óra 30: Délutáni zene. 7 óra 5: Tarka hangverseny. 8 óra 40: Operaelőadás. Prága. 7 óra: Fuvószenekar hangversenye. 8 óra: Gramofonzene. 10 óra 20: Hangverseny. Róma. 5 óra: Délutáni hangverseny. 7 óra 50: Gramofonzene. 8 óra 40: Szórakoztató zene. Strassburg. 7 óra: Könnyű zene. 7 óra 45: Gramofonzene. 10 óra 30: Tánczene. Toulouse. 8 óra: Tánczene. 9 óra: Szimfonikus hangverseny. 11 óra 30: Esti hangverseny. Varsó. 8 óra 15: A varsói filharmonikusok hangversenye. 10 óra 15: Zongora és hegedűhangverseny. 11 óra: Tánczene.

Devizák árfolyama. Zürichben a lei 308.75, Párisban 15.20. Mai árfolyamok a következők: angol font 816.50, dollár 167.90, hollandi forint 67.50, dinár 2.99, francia frank 6.58, olasz lira 8.81, cseh korona 4.9850, német márka 40.05, osztrák schilling 23.66, magyar pengő 29.34, svájci frank 32.40, belgas (öt belga frank) 23.42.

Sport

Holnap: Kispest-Ripensia. Utnapján Temesvárott semmiféle sportatrakció nem volt, ellenben Aradon a közönség a Vasas könnyű, stilusos játékában gyönyörködött. A Vasas ellen az ACC-Olympia kombinált vette fel a küzdelmet és 3:1 féldő után az aradiaknak sikerült 4:4 eredményt kiesikarni. A Vasas a második féldőben kifáradt, játéka azonban általános tetszést váltott ki, Kispest kiváló csapatát látja vasárnap vendégül a temesvári Ripensia, amely az Újpest ellen elért eredményével kitűnő hírre tett szert. A Kispest a magyar profi liga legjobb csapatainak veszélyes ellenfele volt. Kiváló és gyors csatársor, lendületes és küzdeni tudó védelem állanak a Kispest sorában és ezért a két csapat találkozása komoly sportélménynek ígérkezik. A mérkőzés délután öt órakor a Banat-pályán kerül lebonyolításra.

Az európai kardbajnokság magyar győztesei. Bécsben nagy érdeklődés mellett érték véget az Európa kardbajnokságért folytatott küzdelmek. A magyarok újlag beigazolták, hogy Európa, de az egész világ legjobb kardvívói. Az első három helyet magyarok szereztek meg. Európa kardbajnoka Piller György százados lett, a második helyen Kabos Endre végzett, míg a harmadik helyet Petschauer Attila a kiváló magyar vívó biztosította magának. Az ötödik helyen szintén a magyar Gerevics győzött. Amselmi, a kiváló olasz a hatodik hellyel kellett megelégednie.

Nyíltér

(Az e rovatban közöltékért a szerkesztőség nem vállal felelősséget.)

Nyilatkozat

A temesvári Ipari Munkaadók Szindikátusa megbízásából egy memorandumot nyújtottam át Argetoianu bel- és pénzügyminiszternek a temesvári látogatása alkalmával. Ezen ténykedéssel kapcsolatosan különböző verziók merültek fel személyem ellen, melyekkel szemben a tényállás ez: Az általam átnyújtott memorandum kizárólag a kisiparosok sérelmeivel foglalkozott, tehát nem politikai ügyben járultam Argetoianu miniszter elé, hanem a temesvári kisiparosok megbízásából. Különböző is egyetlen politikai pártnak sem vagyok a tagja.

Gutu Simon, szabómester.

Az Ipari Munkaadók Szindikátusa ezennel igazolja, hogy a fentebbi nyilatkozatban említett memorandum az általános adóredukcióna és az 5 évre való kivetésre, valamint az új záróra sürgős megváltoztatását tartalmazta.

Az Ipari Szindikátus vezetősége.

Közgazdaság

Az aviatikai bélyeg alkalmazása körül még mindig teljes bizonytalanság uralkodik

Az aviatikai bélyeg alkalmazására vonatkozólag még bizonyos tájékozatlanság uralkodik, ennél fogva a törvény intézkedései, a postaigazgatóság hivatalos közleménye és a pénzügyminiszteriumnak a temesvári pénzügyigazgatósághoz érkezett átirata alapján a következőkre hívjuk fel a közönség figyelmét:

A postai és távirati forgalomban az aviatikai bélyeg május hó 15-től kezdve nyer alkalmazást a következő módon.

1. 50 banis aviatikai bélyeg alkalmazandó a közönséges és katonai levelezőlapokra, valamint a nyomtatványokra (kivéve az újságokat és időszakos lapokat) belföldön, egyszerű, vagy ajánlott elküldésnél, áttételi értesítéssel, vagy utánvétellel.

2. 1 leies aviatikai bélyeg alkalmazandó a levelekre és képeslevelezőlapokra, belföldön, egyszerű, vagy ajánlott elküldésnél, áttételi értesítéssel, vagy utánvétellel.

3. 2 leies aviatikai bélyeg alkalmazandó bármilyen belföldi táviraton, rendes, vagy különleges megjegyzéssel, a feladott belföldi, vagy külföldi csomagokon (mesagerii), szállító leveleken, az érkezői értesítéseken.

Az aviatikai bélyeg hiánya esetén a rendelési helyen a küldeményt megterhelik a vonatkozó bélyeg kétszeresével.

Cucu Illés nagyváradi pénzügyigazgató. Cucu Illés volt temesvári pénzügyigazgató-helyettesét nagyváradi pénzügyigazgatonak nevezték ki. Bateala János is annak idején került a nagyváradi pénzügyigazgatói állásba. Most pedig Cucu Illést nevezték ki, aki tegnap már elfoglalta hivatalát.

Magyar-osztrák kereskedelmi szerződés. Bécsben tegnap délelőtt kezdtek meg a magyar-osztrák kereskedelmi szerződés tárgyalását. A magyar delegáció részéről kijelentették, hogy a tárgyalások néhány nap múlva kedvező eredménnyel befejeződnek.

Franciaország és Csehszlovákia buzaállítás. A párisi kormány gazdasági miniszterei miniszterközi tanácskozásra gyűlnek össze. A tanács-

Ezeket kivül 1 leies aviatikai bélyeg alkalmazandó az állam közhivatalaihoz intézett minden kérvényre. A kereskedelmi és iparkamarához intézett beadványok mentesek ez alól. Végül 2 leies aviatikai bélyeget kell alkalmazni a bélyeg- és illetéktörvény 4-14 szakaszaiban felsorolt iratokra, kivéve az állam közhivatalaihoz intézett kérvényeket, amelyekre csak 1 leies aviatikai bélyeg alkalmazandó.

Külön kiemeljük, hogy a pénzügyminiszteriumnak a temesvári pénzügyigazgatósághoz érkezett 167363-1931 számú leirata értelmében 2 leies aviatikai bélyeget kell alkalmazni a részvénytársaságok részvényeire, vagy kötvényeire, csekkekre, váltókra, számlákra, valamint biztosítási kötvényekre éppen úgy, mint a bélyegtörvény 4-14 szakaszaiban felsorolt többi iratokra.

Megemlítendő még, hogy a törvény 9. szakasza értelmében az aviatikai bélyeg hiánya ugyanazon követeleményeket vonja maga után, mint az okmánybélyeg hiánya, a postabélyeg hiánya, valamint egyéb, más törvények által a vonatkozó iratra nézve előirt hiánya.

A bírság összegét a hiányzó aviatikai bélyeg értéke alapján állapítják meg.

kozáson arról lesz szó, hogy Franciaország és Csehszlovákia vásároljanak minél több jugszláv, román és magyar búzát is. Az Oeuvre szerint a jugszláv buza Franciaországnak harminc százalékkal többé kerül, mint a kanadai buza, azonban ezt az áldozatot politikai okokból meg kell hozni.

Az orosz petroleum veszélyeztetési a román kivitelt Moszkvai jelentés szerint az orosz petroleumkiviteli tanács elnöke kijelentette, hogy Szovjetország és Olaszország között szerződés jött létre, amelynek értelmében június hónapban egy millió tonna petroleumot szállítanak. Ez a szerződés súlyosan érinti a román petroleumvállalatokat.

Nemzeti Szálloda

Budapest, VIII., József-körút 4. Telefon: 320-30. J. 334-09.
a HUNGÁRIA Nagyszálloda vezetése alatt.

Ken, elmes, tiszta szobák Heeg-meleg folyóvíz, központi fűtés, telefon, fürdőszobák, világítójelzők.
Polgári árak. — Figyelmes kiszolgálás.
E G Y Á G Y A S S Z Ó B A 6 — PENGŐTŐL
K É T Á G Y A S S Z Ó B A 11:50 PENGŐTŐL

Barkilapunkra való hivatkozással utcai szobákról 15%, udvariaknál 10% engedményt kap.

Ha Budapestre jön,

ne mulassza el felkeresni a legelőnyösebben ismert vendéglőt:

Dénes József Nemzeti Szálloda éttermeit

VIII., József körút 4. sz. Telefon: J. 324-66.

Legjobb magyar és francia konyha. Fényes és tágas helyiségek, nváron szétnyítha ó üvegtetővel. Polgári árak, menürendszer, Dreher sörök.

Apróhirdetések

Az apróhirdetés olcsó és eredményes.

Egyes szó ára:

Levelezés és házasság rovatban négy lei, vastagabb betűvel hat lei. Legkisebb hirdetés negyven lei.

Lakás, Adás-vétel, Alkalmazás és Vegyes rovatban három lei, vastagabb betűvel öt lei. Legkisebb hirdetés harminc lei.

Allástkeresők szavankint két leit fizetnek, vastagabb betűvel három leit. Legkisebb apróhirdetés husz lei, többszöri közlés esetén egyenkint tizenöt lei.

A hirdetési díj minden esetben előre fizetendő, mert számlakiírás és pénzbeszedő kiküldetése megdrágítja a hirdetést.

Apróhirdetéseket felvesz:

Belvárosban: Déli Hírlap kiadó-hivatala, Szentgyörgy-tér 4.

Gyárvárosban: Kardos-trafik, Kossuth-tér és Gránátos-utca sark.

Józsefvárosban: March-trafik, Küttel-tér.

Jelíges hirdetések címét a kiadóhivatal nem közölheti. Ilyen hirdetésekre a jelíggel ellátott írásbeli ajánlatot kell beküldeni a kiadóhivatalnak.

Alkalmazás

Ügynökök

és nők, kik némi óvadékkal rendelkeznek, német csoda cikkek eladására kerestetnek. Írásbeli ajánlatok Dezső István Lugoj címre küldendők. (1475)

Adás-vétel

Zongora

jó állapotban jutányos áron eladó. Cím a kiadóban. (1682)

Családi ház

haláleset miatt sürgősen eladó. II., Tej-u. 5. (1471)

Eladó

családi ház. Blaskovits-telep, Geml u. 21-24. (1478)

Zomancozott fürdőkád

jó karban lévő megvételre kerestetik. Címekét a kiadóba kérek. (1463)

Szoba butor

és toll eladó. IV., Csillag-u. 32. régi szám. (1481)

Eladó

Ujszentesen 20 kgr. libatoll. Cím a kiadóban. (1482)

Ház

gyümölcskerttel eladó, 8 láné föld, búzával és kukoricával bevetve, bérbeadó. Ujszentes, Joca Todor. (1485)

Pékség

jó helyen azonnal átadó. Cím a kiadóban. (1483)

Családi ház

és egy világos háló eladó. II., Tej-utca 1. (1486)

Öntött vasrács

12 méter, olcsón eladó. III., Tirol-utca 15. Kőfaragó-mesternél. (1487)

Zongora

bécsi gyártmány fekete, rövid keresztúros eladó. II., Rékási-ut 66. (1489)

Lakás

Lakást

4-5 szobás modernet keresek augusztus 1-ére. Cím a kiadóban. (1300)

HOLDVILÁG

Írta: Pintér Ferenc

A Déli Hírlap regénye

2. folytatás.

A vonat éppen a ferencvárosi pályaudvar rendezőjén haladt keresztül, a kalauz a kiterített bankjegyet a notesze mellé fogva leakasztotta lámpáját a köpenye gombjáról és a kezével jelezte, hogy mindjárt visszajön. Azzal kiment a kocsiból.

— Köszönöm, nagysád, hogy figyelmestetted, — fordult a különös utas felé, — még elfelejtettem volna kifizetni. Igaz, ez az egy hibám van, a feledékenység. Nem tehetek róla, tudom, mit mondanak az ideg-orvosok, állítólag csak beidegzés dolga az egész. Én azonban már gyermekkoromban is ilyen voltam.

— Ne mondja, — a fiatalasszony szolt közbe, mert most már sajnálni kezdte ezt a gyámoltalan idegent, aki valóban olyan volt, mint egy eltévedt gyerek. Nem lehetett a fölnttek közé számítani őt. Nagyon szerette volna az asszonyka megtudni, mit csinált eddig, honnan került elő, de nem mert kérdezősködni. Az öregasszony megnémult a csodálkozástól, ő aztán igazán nem tudott másra gondolni, mint hogy ennek az embernek a fejében valami baj van.

— De igen, kérem, — folytatta a diskurzust a fiatal ember önmagával, — egyszer majdnem szerencsétlenséget okozott a feledékenységem. Az apám ugyanis egy időben mindig építkezett. Már igazán nem is emlékszem, mit építették éppen, azt hiszem, a nyári konyhát nagyobbították akkor, igen, azt hiszem, így volt, mert a Sándor bácsiék szaladtak ki először a Juci jajveszékülésére, már pedig éppen a Sándor bácsiék miatt kellett a nyári konyhát nagyobbítani, mert a Mari néni nem fért meg egy konyhában az anyámmal. A Sándor bácsi rém érdekes ember volt, vagy talán csak én képzeltem annak. Mindenféle lehetetlen dolgokon ment keresztül.

— De bocsásson meg, hogy fárastom, nem is tudom, mit akartam mondani, biztosan belekezdtem valamibe és megint elfelejtettem folytatni. Csak tudnám, hogy mit akartam mondani!

— Nagyon érdekes, — szolt a fiatal asszony, — igazán érdekes. Kár, hogy sohasem fogom megtudni, mi

lett volna az a szerencsétlenség, ami még se történt meg.

Az utasok készülődtek, a pálya fölött már a város vége látszott; a házak gyéren világított tűzfaloldalai, ahol csak a mellékhelyiségek és a cselédzobák lámpái égnek. A két nő is készülödni kezdett, utitársunk nem vette észre, hogy megérkeztek és kihajolt az ablakon.

Mikor megfordult, esodálkozva látta, hogy mindenki utra készen tolong a kijárat felé.

— Milyen állomás ez?

Nevetés volt a válasz, valaki nagysietve, szedelődsködés közben odakiáltott: — ez kutya Pest, aki be az ember beledöglik! Nem is nevetés volt, hanem a városba tehetetlenül fölsvivott ember gyűlölete. — Jó annak, aki még nem tudja, milyen állomás ez!

A mi emberünk azonban nem hallotta ezeket a megjegyzéseket, lázasan kapirgált a csomagtartó polcon, leszedett onnan különböző apró csomagokat. Az egyik egy két kilós lisztes stanieli volt. A stanieliban körömkefe, fogkefe, hajkefe és egy kaucsukkal ellátott fésű lapult meg, de volt benne fogkrém, sőt egy valódi két pengős zsiltekészülék, hat darab használt pengével. A másik csomagot Petőfi összes költeményei képezték, diszkadáiban, továbbá egy keskeny, sárga könyvecske, melynek az volt a címe: „Mit kíván az integer magyarság?”. A harmadik csomag szemmel láthatóan az utas legfeltebb kincse volt, a legterjedelmesebb, de nem lehetett tudni, mi a tartalma. Elég az hozzá, külső burkolata egy elhasznált katonapokróc, melyet igen gondosan átkötött spárgával, még pedig jó erős spárgával és sűrűn.

— Bizonyára hosszabb tartózkodásra jöttek nagysádék is, — szolt oda a hölgyeknek, mikor látta, hogy azok két jelentős terjedelmű bőrönddel vesződnek.

— Oh nem, — nevetett az asszonyka, — mi nem készültünk neki olyan alaposan, mint ön, csak pár napra jöttünk. Elég nekünk ez a csomag is, a hordárok megnyuzák az embert.

— Sajnálom, hogy nem ismerem

a várost, kissé régen voltam itt még a háboru alatt. Most szivesen kalauzolnám kegyedéket, de azt s tudom, merre van az az utca, ahová mennem kell.

— Talán mi meg tudjuk mondani. Milyen utcába megy?

— Oh köszönöm, kegyed igazán olyan jó, én ezt mindjárt láttam szeméről. A szemek mindent elárulnak, — önkéntelenül az idősebb nő rosszindulatú, zavaros szemére gondolt és tüstént oda is nézett, mire mind a ketten megértették egymás gondolatát egy szemvilanásban, mert az öregebbik n ugyancsak feléje nézett. — Én azonban még nem tudom, mely utcába megyek. Tudniillik, engem tulajdonképpen egy emlék hozott Pestre, miután most ugys fölmondásban vagyok és gondoltam, hogy megragadom a kedvező alkalmat. Illetve az alkalmom csak bizonyos szempontból kedvező, tulajdonképpen azonban kedvezőtlen. De a privát ügy, nem akarnám farsztani vele.

Erőt vett magán és nagy garra felkapta csomagját, indult a többiek nyomában kifelé.

(Folytatás következik.)

Családi ház

azonnal kiadó. Ujszabadsfal, 21. u. 12 szám. (1480)

Két szobás

szuterén lakás kiadó. IV., Mirces-Voda (Missits-u.) 12. (1484)

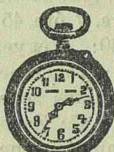
Lakás

II. emelet, 1 utcai, 1 udvari, konyha éléskamra, ugyanott raktárnak vagy műhelynek megfelelő helyiség, 60 négyzetméter terület kiadó, bővebbet, I., Mery-utca 4. régi szám. (1491)

Külömféle

Találtatott

a Capitol mozgó pénztára elött héth este egy biánkó váltó és 400 lei készpénz. Igazolt tulajdonosa átveheti a kiadóhivatalban. (1465)



Modern ingaórák!

óra és ékszerjavítások

Lelkiismeretesen és

OLCSÓN!

Weigner Ernő succ.

Temesvár, IV., Piata Scudier 3. (1458)

60.000 lei kölcsönt

háza keresek. Betáblázás első helyen. Cím a kiadóban. (1488)

Poloska és molyirtást

ezeknek petéivel együtt, lakásban, vagy a mentállomáson külön e célra berendezett kamrában, abszolút biztos eredménnyel vállal a

„SALVAREA“

Telefon: 14-32.

Zongorázik

Hegedül?

Van gramofonja

Kottát, hangszert, lemezt addig vásároljon, amíg az új magyar zeneműkereskedés árjegyzékét nem látta. Áraink minden más cég árainál alacsonyabbak! Kedvezményeink meglepően nagyok! Kérje azonnal magyar árjegyzékét! Cím: Seala, Bucuresti, Cas. Post. 101. (1494)

A temesvári ipartestület, az ipari munkaadók szindikátusa, az iparosok székház-szövetkezete

mély megilletődéssel és szinte gyásszal jelenti érdemücs alelnökének, alapítójának, ezaz igazgatóság tagjának

id. Hermann Frigyes urnak

f. évi június hó 3-én bekövetkezett gyászos elhunytát. Földi maradványát 1931. június hó 5-én d. u. 5 órakor a Circ. IV., Strada J. Vacarescu (Bem-utca) 3. sz. alatti gyászaházból helyezték örök nyugalomra.

Emlékét kegyelettel őrizzük!

Timisoara, 1931. június hó 5.

A fenti intézmények elnöksége.